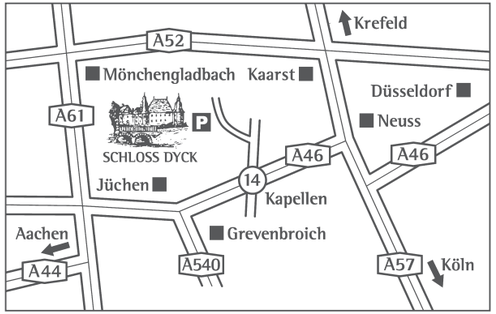
Anreise
Schloss Dyck liegt im Einzugsgebiet der Städte Düsseldorf, Neuss, Mönchengladbach, Krefeld, Köln und Aachen und ist von der A 46 Neuss / Aachen über die Autobahnabfahrt Grevenbroich-Kapellen in wenigen Minuten zu erreichen.
Eingabe Navigation: Schloss Dyck (alternativ: Dycker Strasse), 41363 Jüchen

How to find us
Schloss Dyck is situated in the catchment area of Düsseldorf, Neuss, Mönchengladbach, Krefeld, Cologne and Aachen. It is within a few minutes driving distance of the A 46 Neuss / Aachen, exit Grevenbroich-Kapellen.
Adress for the car navigation: Schloss Dyck (alternative: Dycker Strasse), 41363 Jüchen



European Garden Heritage Network
c/o Stiftung Schloss Dyck
Zentrum für Gartenkunst und Landschaftskultur
D - 41363 Jüchen
Telefon: +49 (0) 21 82 / 824 - 0
Fax: +49 (0) 21 82 / 824 - 110
E-Mail: info@eghn.eu

www.eghn.eu

EINLADUNG | INVITATION · 5. SEPTEMBER 2014 · SCHLOSS DYCK

EUROPEAN GARDEN AWARD
EUROPÄISCHER GARTENPREIS
2014

SCHLOSS DYCK

Stiftung Schloss Dyck
Zentrum für Gartenkunst
und Landschaftskultur

LORENZ VON EHREN
BAUMSCHULEN SEIT 1865
Wir lieben Bäume.

EGHN
EUROPÄISCHES
GARTENNETZWERK

Der Europäische Gartenpreis der Stiftung Schloss Dyck und des Europäischen Gartennetzwerkes EGHN wird in diesem Jahr bereits zum fünften Mal verliehen. Zum Festakt, an den sich die Eröffnung der „illumina“ anschließt, laden wir Sie ganz herzlich ein.

2014 werden wir erstmals einen Preis für „Großräumige grüne Netze und Entwicklungskonzepte“ vergeben. Die Erhaltung grüner Achsen in Städten und Metropolregionen hat Tradition und gewinnt im Zusammenhang mit dem Klimawandel und der Forderung nach nachhaltigem Wachstum an Bedeutung. Durch eine optimierte räumliche Vernetzung lässt sich der Beitrag steigern, den jeder einzelne Park und Garten zur Lebensqualität leistet.

Diese Leistungen und Potenziale zu kommunizieren, ist eines der Ziele des EGHN mit seinen rund 170 Partnern in elf Ländern. Der fachliche Austausch ist ein weiterer Schwerpunkt und hier bietet der Europäische Gartenpreis eine gute Gelegenheit: Vertreter der acht Finalisten aus sieben Ländern nehmen teil und erlauben einen unmittelbaren Austausch über den Erhalt und die Weiterentwicklung historischer Parks und über die Schaffung neuer, hochwertiger urbaner Freiräume Europa.

An diesem Abend wollen wir gemeinsam mit Ihnen auch angemessen feiern. Schloss Dyck bietet mit der Eröffnung der elften „illumina“ im Schlosspark einen perfekten Rahmen. Für 15:30 Uhr bietet die Stiftung zusätzlich eine Führung durch Park und Ausstellungen an (Treffpunkt ist an der Kasse).
Seien Sie unser Gast!

Weitere Informationen: www.europäischergartenpreis.eu

The European Garden Awards by the European Garden Heritage Network EGHN and the Schloss Dyck Foundation will be presented this year for the fifth time. We would like to warmly welcome you to the ceremony, along with the opening of the „illumina“.

In 2014, we will award a prize for „large scale green spaces and concepts“ for the first time. There is a tradition of preserving green areas in cities and metropolitan areas and this is becoming ever more important in connection with climate change and the demand for sustainable growth. Optimising spatial networking can increase the contribution that every single park and garden makes to quality of life.

Communicating these benefits and potential is one of the objectives of EGHN with around 170 partners in eleven countries. Professional exchange is another focus of EGHN since its inception in 2003 and the European Garden Awards offer a good opportunity here: Representatives of the eight finalists from seven countries are taking part thus enabling direct exchange on preserving and developing historic parks as well as creating new, high quality urban open spaces in Europe.

We would also like to celebrate with you at this event. Schloss Dyck is the perfect place with the opening of the eleventh „illumina“ in the castle grounds. The Foundation also offers a guided tour through the park and exhibitions (meeting point is at the ticket office) at 3.30 pm.
Be our guests!

Additional information: www.europeangardenaward.eu

Preisträger 2013 | Winner 2013: Park Monserrate, Queen Elizabeth Olympic Park, Realdania.

AGENDA - 5. SEPTEMBER 2014

16:00 Uhr **Eintreffen der Gäste im Südflügel | Arrival in the South Wing of Schloss Dyck**

16:30 Uhr **Begrüßung | Welcome**
Simeon Graf Wolff Metternich, Vorsitzender des Stiftungsrates Schloss Dyck
Chairman, Board of Trustees, Schloss Dyck Foundation

Begrüßung | Welcome
Bernhard von Ehren, Baumschule Lorenz von Ehren | Nurseries Lorenz von Ehren

Begrüßung | Welcome
Alan Thornley, Vorsitzender des EGHN Beirats | Chairman EGHN

Einführung und Moderation | Introduction and Presentation
Jens Spanjer, Vorstand der Stiftung Schloss Dyck | Board Director, Schloss Dyck Foundation
Christian Grüssen, Projektkoordinator EGHN | Project Coordinator, EGHN

Laudatio und Preisverleihung | Laudation and Handing Over
Sonderpreis der Stiftung Schloss Dyck | Special Award of the Schloss Dyck Foundation
Heinz W. Hallmann, Aachen

Laudatio und Preisverleihung | Laudation and Handing Over
Großräumige Grünkonzepte | Large Scale Green Concepts
Gunnar Ericson, Malmö

Laudatio und Preisverleihung | Laudation and Handing Over
Innovativster zeitgenössischer Garten | Most Innovative Contemporary Garden
Stephan Lenzen, Bonn

Laudatio und Preisverleihung | Laudation and Handing Over
Beste Weiterentwicklung eines historischen Parks | Best Development of a Historic Park
Roswitha Arnold, Köln

Schlußwort | Closing Words
Alan Thornley, Vorsitzender des EGHN Beirats | Chairman EGHN

18:30 Uhr **Sektempfang und Imbiss | Champagne and canapés**

20:00 Uhr **Eröffnung der „illumina Schloss Dyck“ | Opening of the “illumina Schloss Dyck“**